



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

Dipartimento di Sanità pubblica e malattie infettive

Det. N. 26/2022

**AVVISO ESPLORATIVO FINALIZZATO ALL'INDIVIDUAZIONE DELLA MIGLIORE OFFERTA PER UN EVENTUALE AFFIDAMENTO DIRETTO DELLA FORNITURA DI "REVISIONE PROFESSIONALE DELLA LINGUA INGLESE DI ARTICOLI SCIENTIFICI"**

Codice CIG Z4038340C3  
Rep. n. 507/2022  
Prot. n. 3235 del 23 /11/2022

Id. 1023/AE  
[mod.8a]

**Oggetto: revisione professionale della lingua inglese di articoli scientifici**

**Il Responsabile Amministrativo Delegato**

**CONSIDERATO** che si rende necessario un servizio di revisione professionale della lingua inglese in articoli scientifici come dettagliato nella scheda tecnica allegata (ALL. 1);

**VISTO** l'art. 30 del D.Lgs.50/2016 "Principi per l'aggiudicazione e l'esecuzione di appalti e concessioni" ai sensi del quale "*l'affidamento e l'esecuzione di appalti di opere, lavori, servizi, forniture e concessioni si svolge... nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, tempestività e correttezza. Nell'affidamento degli appalti e delle concessioni, le stazioni appaltanti rispettano, altresì, i principi di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, nonché di pubblicità.....*";

**VISTO** l'art.36, comma 1, del D. Lgs. 50/2016 ai sensi del quale "*l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35 avvengono nel rispetto dei principi di cui all'articolo 30, comma 1, nonché nel rispetto del principio di rotazione di cui agli articoli 30, comma 1, 34 e 42, nonché del rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti e in modo da assicurare l'effettiva possibilità di partecipazione delle microimprese, piccole e medie imprese..*";

**CONSIDERATO** che per il servizio di cui trattasi, è possibile applicare la previsione di cui all'art 36, comma 2, lett.a) del D. Lgs. 50/2016 ai sensi del quale: "*...per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici..*";

**VISTO** il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, ed in particolare il comma 2 dell'art. 32, il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretino o determinino di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;



- RICHIAMATO** l'art dell'art.95, comma 4, lett.c) del D. Lgs. 50/2016, ai sensi del quale è possibile utilizzare il criterio del minor prezzo per acquisti di beni e servizi di importo inferiore a 40.000 euro IVA esclusa;
- CONSIDERATO** che è intenzione per questa Amministrazione avviare una manifestazione d'interesse, per la categoria merceologica "**servizio revisione linguistica**" nel rispetto dei principi di cui agli artt. 30 e 36, comma 1, del D. Lgs. 50/2016 al fine di ottenere la migliore offerta per l'acquisizione del servizio di cui all'oggetto e procedere, con la Ditta che avrà proposto il miglior prezzo.
- Nel caso in cui tale ditta fosse iscritta al MePA, si procederà a successiva trattativa privata diretta tramite il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione finalizzato ad ottenere, altresì, un miglioramento del preventivo proposto;
- CONSIDERATO** il Disposto n. 444 del 27 gennaio 2022 a firma del Dirigente dell'Area Patrimonio e Servizi Economici, con il quale il dott. SBARRA GIOVANNI è nominato R.U.P. per le procedure di acquisto per beni e servizi effettuate dal Dipartimento nell'anno 2022 per un importo inferiore ai 214.000,00 euro;
- VISTA** la determina n° 25 del 16/11/2022 repertorio n. 494/2022 prot n. 3139 del 16/11/2022 con la quale è stata autorizzata la pubblicazione di un Avviso Esplorativo per il servizio di revisione professionale della lingua inglese in articoli scientifici;

#### **AVVISA**

che il Dipartimento intende avviare una consultazione preliminare di mercato al fine di acquisire manifestazioni di interesse da parte di ditte iscritte ed abilitate sul Mercato Elettronico della P.A. o meno, per l'acquisizione del servizio di cui all'oggetto e procedere, con la Ditta che avrà proposto il miglior prezzo. Nel caso in cui le ditte interessate siano iscritte al MePA, si procederà a successiva trattativa privata diretta tramite lo stesso Mercato Elettronico finalizzato ad ottenere, altresì, un miglioramento del preventivo proposto procedendo, quindi, al successivo affidamento diretto del servizio di cui trattasi ai sensi dell'art.36, comma 2, lett.a) del D. Lgs. 50/2016 e del rispetto dei principi di cui agli artt. 30 e 36 comma 1 dello stesso Decreto.

Il presente avviso non costituisce invito a partecipare alla procedura di affidamento, concorsuale o paraconcorsuale, ma è finalizzato esclusivamente a ricevere manifestazioni di interesse per favorire la partecipazione e la consultazione del maggior numero di operatori economici in modo non vincolante.

Non sono previste graduatorie, attribuzione di punteggi o altre classificazioni di merito.

#### **Oggetto e caratteristiche del servizio:**

Revisione professionale della lingua inglese di articoli scientifici.

La mole di elaborati è pari a 15 manoscritti di circa 25 pagine cadauno.

La durata del servizio è stabilita in 12 mesi.

I partecipanti dovranno prendere visione dell'allegato tecnico (ALL. 1) che costituisce parte integrante del presente avviso e pertanto, nella manifestazione di volontà a partecipare, dovranno dichiarare di aver preso visione dell'allegato e di avere le capacità professionali richieste.

**Requisiti:**

Possono presentare la manifestazione di interesse a partecipare alla successiva gara i soggetti di cui all'art. 45 del D.lgs. n. 50/2016 in possesso dei seguenti requisiti:

- requisiti di ordine generale (art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016) - Insussistenza delle cause di esclusione di cui all'articolo 80 del D.Lgs. n. 50/2016.

Si precisa che i requisiti minimi richiesti devono sussistere al momento della presentazione delle domande.

**Modalità di partecipazione:**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato possono far pervenire la propria dichiarazione di interesse, unitamente all'iscrizione alla Camera di Commercio, al documento di riconoscimento del legale rappresentante in corso di validità, e dovranno altresì essere compilati e trasmessi i documenti allegati al presente avviso, entro il giorno **05/12/2022** alle ore **12:00** esclusivamente a mezzo pec al seguente indirizzo: [dspmicontforn@cert.uniroma1.it](mailto:dspmicontforn@cert.uniroma1.it) con oggetto: "servizio di revisione linguistica Cig Z4038340C3".

Non sarà ritenuta valida alcuna documentazione pervenuta al di fuori del termine sopra indicato, anche se sostitutiva o integrativa di atti precedenti.

La scrivente si riserva, altresì, la facoltà a proprio insindacabile giudizio, di sospendere, modificare od annullare la procedura relativa al presente avviso esplorativo, e di non procedere all'affidamento del servizio, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Si avvisa che la scrivente terrà conto solo delle manifestazioni d'interesse che perverranno da operatori economici in possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio.

**Procedura di scelta del contraente:**

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica all'eventuale successivo affidamento diretto, la scrivente si riserva:

- Qualora le ditte interessate siano iscritte al MePA, di avviare la successiva procedura di affidamento a mezzo degli strumenti del Mercato elettronico.
- la possibilità di affidare il servizio completo ad un unico soggetto o a categorie singole o congiunte a soggetti diversi.
- procedere all'affidamento del servizio anche in presenza di un solo operatore economico interessato per categoria.

I dati raccolti saranno trattati, ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196, esclusivamente nell'ambito della gara regolata dal presente avviso.

**Per informazioni inerenti la gara:**

Le ditte interessate potranno prendere direttamente contatti con il Prof Corrado De Vito per email al fine di valutare il tipo di servizio che viene richiesto entro e non oltre le ore 12:00 del 01/12/2022 all'indirizzo di posta: [corrado.devito@uniroma1.it](mailto:corrado.devito@uniroma1.it)

La presente disposizione, fatto salvo quanto previsto dall'art. 1, comma 32 Legge n. 190/2012 e dal D. Lgs. n. 33/2013, è pubblicata, ai sensi dell'art. 29 D. Lgs. n. 50/2016, sul sito web dell'Amministrazione.

**Il Responsabile Amministrativo Delegato  
F.to dott. GIOVANNI SBARRA**

Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi  
dell'art. 3, comma 2, del D.Lgs. 39/93